

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 5—6

(1934)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1954

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

Весьма подробно автор рассматривает поэтов третьего периода (Uttar Madhyakāl, rītikāl, 1700—1900). Главное достоинство виднейших поэтов этого периода — совершенствование формы и разработка вопросов поэтики при полном упадке и обнищании содержания даже крупнейших произведений. Этот период целиком совпадает со временем установления британской власти, с постепенным разорением и обнищанием Индии, особенно ее крестьянства, ремесленников и мелкой городской буржуазии. Литературными центрами делаются многочисленные дворы раджей, утративших свое былое значение, и их придворные поэты воспевают былую славу их предков и мнимые подвиги измелчавших потомков. Кришнуитская поэзия, которая с самого своего начала была пронизана сильным эротическим элементом, в новой среде обращается в чистую эротику. Совершенно понятно, что эта религиозно-эротическая и панегирическая литература в идеологическом смысле была крайне убога и возмещала свое идейное убожество совершенством формы. Это формальное совершенство, связанное со схоластической «ученостью», необходимой приправой риторизма, и завоевывает симпатии R. Çukla.

Также подробно говорит автор о современном периоде (Ādhunik kāl), т. е. периоде, последовавшем за революцией 1857 г. (у автора 1900—1908). Весьма ярко автор рисует полный упадок литературной традиции к началу этого периода, развитие новой, по-европейски образованной интеллигенции, благодаря деятельности которой постепенно вырабатывается прозаический язык и прозаическая литература. Серьезное внимание он уделяет переводческой деятельности, давшей переводы важнейших произведений европейских литера-

тур, а также литератур бенгальской, маратской и санскритской. С большой эрудицией автор описывает также освоение новых литературных форм — романа, новеллы, рассказа и т. д. В отличие от всех предшествующих историков литературы хинди, Ramasandra Çukla доводит свое рассмотрение литературных фактов вплоть до современности, давая краткие характеристики авторов, действующих в настоящее время.

При небольшом объеме труда (212 стр. in quarto), Ramasandra Çukla с большой эрудицией овладел своим материалом и дает наиболее связный систематический очерк литературы хинди за период почти в тысячу лет. Он с большим умением в большинстве случаев выдержал пропорцию между биографическими данными о каждом авторе, рассмотрением его идей и форм и иллюстративным материалом из его произведений. Этим он часто выгодно отличается от названных трудов индийцев и европейцев. Большим изъяном является методологическая сторона работы R. Çukla. Помимо того, что его труд проникнут чистейшим субъективизмом, он не сумел стать выше обычной кастовой брахманской точки зрения на литературные факты, и потому наиболее оригинальные из них почти выпали из его рассмотрения.

А. Баранников.

Шьям Сундар Дас. Язык и литература хинди.

श्याम सुंदरदास, हिंदी भाषा और साहित्य। प्रकाशक इंडियन प्रेस, लिमिटेड, प्रयाग, १९८७, प्रथम संस्करण, मूल्य ६।

Автору рассматриваемого труда «Язык и литература хинди» принадлежит также названный выше труд по языко-

знанию. Настоящая работа его распадается на две части: а) язык хинди («Hindī Bhāṣā», стр. 1—164) и б) литература хинди («Hindī Sāhitya», стр. 165—539) и является наиболее систематическим изложением истории языка и литературы хинди. История языка представляет собою переработку последних глав ранее рассмотренной работы Śyām Sundar Dās'a, которая в значительно дополненной и переработанной форме была напечатана в приложении к редактировавшемуся автором словарю хинди («Hindī Śabda sāgara», части 43—45, стр. 1—56) и для настоящего издания была подвергнута новой переработке, причем автор внес много свежего материала, дал более полные характеристики разных этапов развития хинди и его диалектов.

Первая часть, hindī bhāṣā состоит из 6 глав: 1) древние языки Индии, 2) современные языки Индии, 3) иноязычное влияние на хинди, 4) фонетические особенности хинди, 5) диалекты хинди, 6) морфология хинди. Наибольший интерес представляет 2-я глава, трагующая о современных индийских языках, и 5-я глава, посвященная диалектам хинди. Во второй главе даются краткие характеристики важнейших новоиндийских языков, их развития и важнейших диалектов, преимущественно тех из них, на которых сохранилась литературная традиция. В пятой главе автор рассматривает диалекты хинди, отмечает область распространения каждого из них, дает характерные особенности и указывает на значение их в развитии литературной традиции. Таким образом языковой очерк является вводным к очерку истории литературы. К языковому очерку приложена серия карт (в красках), дающая картину распространения различных языков, диалектов и субдиалектов.

В предисловии к своему труду Śyām Sundar Das ставит вопрос об установке его литературной части, той установке, которая оправдывает его появление при наличии значительного в последнее время числа трудов по истории литературы хинди. В отличие от трудов предшествующих историков литературы, автор не собирается давать анализа творчества отдельных авторов; его задача характеризовать главнейшие особенности различных периодов развития литературы хинди в целом.

Таким образом Hindī Sāhitya Шьям Сундар Даса весьма значительно отличается от всех предшествующих трудов по истории литературы хинди тем, что автор систематически рассматривает весь длительный процесс развития литературы как историю идей и форм, вытекающих из исторически данных политических, социальных и религиозных условий, в которых развивалась центральная часть северной Индии. Автор не ставит вопроса о тех факторах, которые обуславливают появление надстроечных институтов; ни слова не говорит о способах производства и экономике в соответствующие периоды. Помимо идеологических установок автора, это в значительной мере обуславливается и плохой разработанностью вопросов экономики Индии в добританский период.

В соответствии с установившейся традицией Śyām Sundar Dās различает те же четыре периода в развитии литературы хинди, что указаны у Rāmacandra Śukla, Virgāthā kā yug, Bhakti kā yug, Rītigranthon kā yug и Navin Vikas kā yug. Детальному рассмотрению процесса литературного развития в каждом из названных периодов автор предпосылает краткий обзор всей литературной традиции в целом, рассматривая политические (Rājñītik), социальные (Sāmājik)

и религиозные (Dhārmik) причины, обусловившие образование идей, отражающихся в различные периоды развития литературы хинди.

Рассмотрение литературных явлений в рамках каждого периода исполнено по тому же методу: автор более конкретно говорит о политическом, социальном и религиозном состоянии северной Индии, выясняет, какие идеи должны были возникнуть в каждом периоде развития различных классов индийского общества и иллюстрирует свои выводы идеями различных авторов. При рассмотрении произведений отдельных авторов он лишь вкратце останавливается на биографических данных и содержании произведений, предполагая их уже известными. Он подробно говорит об идеологической стороне их произведений, делая акцент на характеристике литературных форм, на особенностях языка и стиля, а также на значении рассматриваемых произведений в развитии индийской общественности.

Весьма интересно подчеркнуть, что Шьям Сундар Дас, в отличие от других авторов, вполне основательно считает наиболее оригинальной эпохой развития литературы хинди эпоху господства в литературе мелкой буржуазии (1400—1700 Викрамадितьи), выступившей с идеями социального равенства, отрицания каст и религиозной узости и косности. Весьма ярко освещает автор как общественные движения среди ремесленников и мелкой буржуазии, так и созданную ими литературу, которая имела огромное значение в процессе классового расслоения и развития сектантства, порвавшего с правоверным индуизмом.

Свое рассмотрение автор доводит до наших дней и дает картину современных литературных движений.

В высшей степени оригинальным является то, что рассмотрение процесса

развития литературы хинди у Шьям Сундар Даса дается на базе краткой истории развития различных искусств — архитектуры, скульптуры, живописи и музыки. Насколько мне известно, это есть первая попытка увязать историю литературы хинди с историей других искусств. Конечно, автор смог дать только краткую канву истории развития этих искусств, так как эти области исследованы очень слабо, но сама эта попытка представляет большой интерес, тем более, что выводы, которые получаются от рассмотрения истории архитектуры, скульптуры, живописи и музыки очень ярко подчеркивают своеобразие идей и особенно же своеобразие литературных форм в пределах соответствующих периодов.

В книге Śyām Sundar Dāsa имеется 44 фотографии, где даются образцы наиболее интересных по своему стилю архитектурных сооружений, скульптур, живописи, а также портретов важнейших деятелей литературы с древнейших времен вплоть до современности.

«Язык и литература хинди» Шьям Сундар Даса представляет весьма значительный интерес, как попытка синтезировать всю работу по истории литературы хинди. По мысли автора, каждый, приступающий к чтению его труда, должен быть знаком с трудами общего характера предшествующих авторов, делающих главный упор на рассмотрение отдельных поэтов и их произведений. Такой переход от работ более ранних историков литературы хинди к труду Шьям Сундар Даса в полной мере выявляет большую самостоятельность автора, его большую способность к синтезу, замечательную эрудицию и большое искусство в овладении обширным материалом, а также большую оригинальность как построения труда в целом, так и его

отдельных частей и, вместе с тем, его полную беспомощность в социальном анализе рассматриваемых им явлений.

А. Баранников.

Ram Babu Saksena. A History of Urdu Literature, Allahabad, 1927, Ram Narain Lal, Publisher and Bookseller, 5 rupees, стр. IV + II + 378.

Рецензия на книгу Ram Babu Saksena появляется с значительным опозданием, так как книга получена в Ленинграде несколько лет тому назад. Я считаю все же не лишним сказать о ней несколько слов по трем основаниям. Во-первых, для полноты картины изучения литературы хиндустани (т. е. урду и хинди) в последние годы, так как указание на новый труд по литературе урду дополняет сказанное об изучении литературы индуистской формы хиндустани (хинди); во-вторых, эта книга до сих пор печатно у нас нигде не называлась и, наконец, в третьих, в некоторых кругах факт малого знакомства с ней переоценивается, в результате чего целые главы этой работы, переведенные почти без всяких изменений, появляются под другим именем. Такова, между прочим, статья проф. Эс-Хабиб Вафы «Драма Хиндустани».¹

Как указывает Ram Babu Saksena в предисловии, целью его труда является дать «очерк развития литературы урду с древнейших времен до наших дней с биографическими данными об авторах и критическим рассмотрением их трудов с описанием важнейших из них». Там же автор отмечает, что он избрал в качестве образца труд В. Saintsbury «A Short History of English Literature». Из последнего

замечания явствует, что в методологическом отношении книга Ram Babu Saksena не представляет ничего оригинального и является только подражанием (не всегда удачным) ходовым очеркам по истории английской литературы и разделяет их достоинства и недостатки.

Книга распадается на 19 глав: I. Язык и его происхождение; II. Общий обзор литературы урду; III. Общая характеристика поэзии урду; IV. Деканская школа ранних поэтов урду; V—VII. Делийская школа поэтов урду; VIII. Лукновская школа поэтов урду; IX. Лукновский двор и его поэты; X. Элегия и элегисты; XI. Поэты, стоящие особняком; XII. Делийский двор и его поэты; XIII. Рампурский и Хайдарабадский двор; XIV. Новое движение в поэзии урду; XV. Проза урду, ее зарождение и рост; XVI. Проза урду: век Галиба и Саид Ахмеда; XVII. Проза урду — развитие новеллы на урду; XVIII. Драма урду; XIX. Развитие и достижение литературы урду.

Уже самый перечень показывает, что в последовательности рассмотрения материала нет единого принципа, так как переплетаются хронологический, локальный и формальный моменты. Фактически настоящий труд мало чем отличается от классического труда проф. Азада¹ с тем невыгодным для автора отличием, что у него совершенно отсутствует иллюстративный материал не только в оригинале, но даже и в переводной форме. Особенно бросается в глаза эта близость в первой части труда (стр. 1—204), трактующей о поэтах старой школы вплоть до революции 1857 г. Хотя автор и говорит, что его книга «is not merely storehouse of facts but stress has also been laid on ideas and tendencies that dominated the

¹ Эс Хабиб Вафа. Драма Хиндустани. Вестник иностранной литературы. № 3, за 1929 г.

محمد حسين صاحب آزاد آبيحيات¹